

Охрана природы. Гидросфера
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОХРАНА ВОД
Основные термины и определения

ГОСТ
17.1.1.01—77*

Nature protection. Hydrosphere. Utilization of water and water protection.
 Basic terms and definitions

ОКСТУ 0017

Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 16 сентября 1977 г. № 2237 дата введения установлена

01.07.78

Стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области использования и охраны вод.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в используемой в народном хозяйстве документации всех видов, в научно-технической, учебной и справочной литературе. Приведенные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятий.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В случаях, когда существенные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено, и соответственно, в графе «Определение» поставлен прочерк.

В стандарте в качестве справочных данных приведены иностранные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые синонимы — курсивом.

Стандарт полностью соответствует СТ СЭВ 3544—82.

(Измененная редакция, Изм. № 1).

Термин	Определение
1 Охрана вод D. Wasserschutz E. Water protection F. La protection des eaux	Система мер, направленных на предотвращение, ограничение и устранение последствий загрязнения, засорения и истощения вод
2 Нормы охраны вод D. Normen des Wasserschutzes E. Standards of water protection F. Les normes de la protection des eaux	Установленные значения показателей, соблюдение которых обеспечивает экологическое благополучие водных объектов и необходимые условия для охраны здоровья населения и водопользования

Издание официальное

Перепечатка воспрещена

* Издание с Изменениями № 1, 2, утвержденными в апреле 1984 г., октябре 1986 г. (ИУС 8—83, 1—87)

Термин	Определение
3. Правила охраны вод D. Regeln des Wasserschutzes E. Guidance on water conservation F. Les règles de la protection des eaux	Установленные требования, регламентирующие деятельность человека в целях соблюдения норм охраны вод
4. Качество воды D. Wassergüte E. Water quality F. La qualité de l'eau 5,6 (Исключены, Изм. № 2).	Характеристика состава и свойств воды, определяющая пригодность ее для конкретных видов водопользования
7. Лимитирующий признак вредности вещества в воде Лимитирующий признак вредности D. Limitkennzahl der Schädlichkeit E. Limiting harmful index F. Indice limitatif de la nocivité 8,9 (Исключены, Изм. № 2).	Признак, характеризующийся наименьшей безвредной концентрацией вещества в воде
10. Регулирование качества воды D. Regulierung der Wasserqualität E. Water quality control F. Le réglage de la qualite des eaux	Воздействие на факторы, влияющие на состояние водного объекта, с целью соблюдения норм качества воды
11. Водопользование D. Wassernutzung E. Water use F. Utilisation d'eau	Использование водных объектов для удовлетворения любых нужд населения и народного хозяйства
12. Общее водопользование D. Gemeinsame Wassernutzung E. General water use F. Utilisation complexe d'eau	Водопользование без применения сооружений или технических устройств, влияющих на состояние вод
13. Специальное водопользование D. Spezielle Wassernutzung E. Special water use F. Utilisation d'eau spécialisée	Водопользование с применением сооружений или технических устройств. П р и м е ч а н и е. К специальному водопользованию в отдельных случаях может быть также отнесено водопользование без применения сооружений или технических устройств, но оказывающее влияние на состояние вод
14. Государственный водный кадастр D. Staatswasserkataster E. The state water cadastre F. Cadastre hydraulique d'Etat	Систематизированный свод данных учета вод по количественным и качественным показателям, регистрации водопользований, а также данных учета использования вод
15. Комплексное использование водных ресурсов D. Komplexe Nutzung des Wasserangebotes E. Multipurpose utilization of water resources F. Utilisation complexe ressources d'eau	Использование водных ресурсов для удовлетворения нужд населения и различных отраслей народного хозяйства, при котором находят экономически оправданное применение все полезные свойства того или иного водного объекта
16. Схема комплексного использования и охраны вод D. Plan der komplexen Nutzung und des Schutzes der Wasserressourcen E. Arrangement of integrated utilization and conservation of water resources F. Plan de l'utilisation complexe et de la protection des ressources d'eau	Предпроектный документ, определяющий основные водохозяйственные и другие мероприятия, подлежащие осуществлению для удовлетворения перспективных потребностей в воде населения и народного хозяйства, а также для охраны вод или предотвращения их вредного воздействия
17. Водопотребление D. Wassergebrauch E. Water consumption F. Consommation d'eau	Потребление воды из водного объекта или из систем водоснабжения

Термин	Определение
18. Безвозвратное водопотребление D. Wassergebrauch ohne Rückleitung E. Irretrievable water consumption F. Consommation d'eau sans restitution	Водопотребление без возврата воды в водный объект
19. Норма водопотребления D. Wassergebrauchsnorm E. Water use rate F. Norme de la consommation d'eau	Установленное количество воды на одного жителя или на условную единицу, характерную для данного производства
20. Водохозяйственный баланс D. Wasserwirtschaftliche Bilanz E. Water economy balance F. Bilan d'aménagement d'eau	Результаты сопоставления имеющихся в бассейне или на данной территории водных ресурсов с их использованием на различных уровнях развития народного хозяйства
21. Водохозяйственная система D. Wasserwirtschaftliches System E. Water economy system F. Système d'aménagement d'eau	Комплекс взаимосвязанных водных объектов и гидротехнических сооружений, предназначенных для обеспечения рационального использования и охраны вод
22. Водоохраный комплекс D. Wasserschutzkomplex E. Water - protective complex F. L'ensemble de la protection de l'eau	Система сооружений и устройств для поддержания требуемого количества и качества воды в заданных створах или пунктах водных объектов
23. Автоматизированная система управления водоохраным комплексом АСУ ВК D. Automatisiertes System zum Steuerung vom Wasserschutzkomplex E. Automated system of water - protective complex control F. Un système automatique de commande de l'ensemble de la protection des eaux	Автоматизированная система управления, предназначенная для выработки и реализации управляющих воздействий на водоохраный комплекс в соответствии с принятым критерием управления
24. Автоматизированная система контроля качества воды АСК КВ D. Automatisiertes System der Wassergütekontrolle E. Automated system of water - quality monitoring F. Un système automatique du contrôle de la qualité de l'eau	Автоматизированная система управления для сбора и распространения данных о качестве воды и предупреждения о нарушении норм ее качества
25. Зона санитарной охраны D. Zone der Sanitätssicherheit E. Sanitary protection zone F. La zone de la protection sanitaire	Территория и акватория, на которых устанавливается особый санитарно-эпидемиологический режим для предотвращения ухудшения качества воды источников централизованного хозяйственно-питьевого водоснабжения и охраны водопроводных сооружений
26. Прибрежная водоохранная зона D. Ufergewässerschutzzone E. Riparian water protection zone F. La zone riveraine de la protection	Территория, прилегающая к акваториям водных объектов, на которой устанавливается специальный режим для предотвращения загрязнения, засорения и истощения вод
27. Водоохранное сооружение D. Wasserschutzanlage E. Water - protective construction F. L'installation de la protection des eaux	—
28. Водоохранное мероприятие D. Wasserschutzmassnahme E. Water - protective measure F. Les mesures de la protection de l'eau	—
29. Сточные воды Нан. <i>Стоки</i> D. Abwasser E. Waste water F. Des eaux usées	Воды, отводимые после использования в бытовой и производственной деятельности человека

Термин	Определение
30. Норма состава сточных вод D. Norm des Abwasserbeschaffenheit E. Standard for effluents composition F. La norme de la composition des eaux usées	Перечень веществ, содержащихся в сточных водах, и их концентрации, установленные нормативно-технической документацией
31. Обработка сточных вод D. Abwasserbehandlung E. Waste water treatment F. Le traitement des eaux usées	Воздействие на сточные воды с целью обеспечения их необходимых свойств и состава
32. Очистка сточных вод D. Abwasserreinigung E. Waste water purification F. L'épuration des eaux usées	Обработка сточных вод с целью разрушения или удаления из них определенных веществ
33. Обеззараживание сточных вод D. Entschädigung von Abwasser E. Desinfection of waste water F. Désinfection des eaux usées	Обработка сточных вод с целью удаления из них патогенных и санитарно-показательных микроорганизмов
34. Очистное сооружение сточных вод Очистное сооружение D. Abwasserbehandlungsanlage E. Effluents treatment unit F. Installations d'épuration des eaux usées	—
35. Нормативно-очищенные сточные воды D. Normabwasserbehandlung E. Effluents treated to standard quality F. Eaux d'égout épurées jusqu'à la norme	Сточные воды, отведение которых после очистки в водные объекты не приводит к нарушению норм качества воды в контролируемом створе или пункте водопользования
36. Повторное использование воды D. Wassermehrfachnutzung E. Reuse of water F. Réutilisation d'eau	Использование отводимых объектом сточных вод для водоснабжения
37. Норма отведения сточных вод D. Abwassersableitungsnorm E. Norm for discharge of effluents F. Norme d'évacuation des eaux usées	Установленное количество сточных вод на одного жителя или на условную единицу, характерную для данного производства
38. Лимит отведения сточных вод в водный объект Лимит отведения сточных вод D. Limit der Abwasserableitung E. Maximum permissible discharge of effluents F. La limite de l'évacuation des eaux usées	Расход отводимых в водный объект сточных вод, установленный для данного водопользователя, исходя из норм отведения сточных вод и состояния водного объекта
39. Предельно допустимый сброс вещества в водный объект ПДС D. Zulässige Grenzwertwässerung E. Maximum allowable discharge of substances into water body F. La limite admissible de l'éjection des substances d'évacuation dans un objet hydrologique	Масса веществ в сточных водах, максимально допустимая к отведению с установленным режимом в данном пункте водного объекта в единицу времени с целью обеспечения норм качества воды в контрольном пункте. П р и м е ч а н и е. ПДС устанавливается с учетом ПДК веществ в местах водопользования, ассимилирующей способности водного объекта и оптимального распределения массы сбрасываемых веществ между водопользователями, сбрасывающими сточные воды
40. Загрязняющее воду вещество Загрязняющее вещество Ндп. <i>Загрязнитель</i> , загрязнение D. Wasserverunreinigungstoff E. Water pollutant F. Le composant de pollution dans l'eau	Вещество в воде, вызывающее нарушение норм качества воды

Термин	Определение
41. Створ полного смешения D. Sperrstelle des Vollmischens E. Section of complete mixing F. La ligne du mélange complet 42. (Исключен, Изм. № 2).	Ближайший к источнику, влияющему на качество воды, поперечный профиль русла водотока, в котором устанавливается практически равномерное распределение температур и концентраций веществ в воде
43. Тепловое загрязнение вод D. Thermische Wasserverunreinigung E. Thermal pollution of waters F. Le pollution thermique des eaux	Загрязнение вод в результате поступления тепла
44. Микробное загрязнение вод D. Bakterielle Wasserverschmutzung E. Bacterial pollution of waters F. Pollution bactérienne des eaux	Загрязнение вод в результате поступления патогенных и санитарно-показательных микроорганизмов
45. Состояние водного объекта D. Der Gewässerzustand E. Condition of water body F. L'état de l'objet d'eau	Характеристика водного объекта по совокупности его количественных и качественных показателей применительно к видам водопользования. Примечание. К количественным и качественным показателям относятся: расход воды, скорость течения, глубина водного объекта, температура воды, pH, БПК и др.
46. Экологическое благополучие водного объекта D. Ökologische Wohlstand des Gewässers E. Ecological well-being of water body F. Equilibre écologique de l'objet hydraulique	Нормальное воспроизведение основных звеньев экологической системы водного объекта. Примечание. К основным звеньям относятся пелагические и придонные ракообразные и рыбы
47. Ассимилирующая способность водного объекта D. Assimilationsfähigkeit des Gewässers E. Assimilative capacity of water body F. La capacité d'assimilation d'un objet hydrologique	Способность водного объекта принимать определенную массу веществ в единицу времени без нарушения норм качества воды в контролируемом створе или пункте водопользования
48. Эвтрофирование вод D. Eutrophierung des Wassers E. Eutrophication of waters F. L'eutrophication des eaux	Повышение биологической продуктивности водных объектов в результате накопления в воде биогенных элементов
49. Цветение вод D. Wasserblüte E. Blooming of waters F. La floraison des eaux	Массовое развитие фитопланктона, вызывающее изменение окраски воды
50. Аэрация воды D. Belüftung des Wassers E. Aeration of water F. L'aération de l'eau	Обогащение воды кислородом воздуха
51. Биологическая мелiorация водного объекта D. Biologische Melioration des Gewässers E. Biological amelioration of water body F. L'amélioration biologique d'objet hydrologique	Улучшение состояния водного объекта при помощи биологических мероприятий Накопление в водных объектах посторонних предметов
52. Засорение вод D. Wasserverstopfung E. Clogging of waters F. L'engorgement des eaux	
53. Истощение вод D. Wassererschöpfung E. Depletion of waters F. L'épuisement des eaux	Уменьшение минимально допустимого стока поверхностных вод или сокращение запасов подземных вод. Примечание. Минимально допустимым стоком является сток, при котором обеспечиваются экологическое благополучие водного объекта и условия водопользования
54. Естественная защищенность подземных вод D. Natürlicher Schutz des Grundwassers E. Natural protection of the underground waters F. La protection naturelle des eaux souterraines	Совокупность гидрогеологических условий, обеспечивающая предотвращение проникновения загрязняющих веществ в водоносные горизонты. Примечание. К гидрогеологическим условиям относятся: глубина залегания подземных вод, литология зоны аэрации и др.

Термин	Определение
55. Искусственное пополнение запасов подземных вод D. Künstliche Wiederstellung des unterirdischen Wasservorrats E. Artificial recharge of underground water storage F. La restitution artificiel des ressources en eaux souterraines	Направление части поверхностных вод в подземные водоносные горизонты

(Измененная редакция, Изм. № 1,2).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

АСК КВ	24
АСУ ВК	23
Аэрация воды	50
Баланс водохозяйственный	20
Благополучие водного объекта экологическое	46
Вещество загрязняющее	40
Вещество загрязняющее воду	40
Водопользование	11
Водопользование общее	12
Водопользование специальное	13
Водопотребление	17
Водопотребление безвозвратное	18
Воды сточные	29
Воды сточные нормативно-очищенные	35
Евтрофирование вод	48
Загрязнение вод микробное	44
Загрязнение вод тепловое	43
Загрязнение	40
Загрязнитель	40
Засорение вод	52
Защищенность подземных вод естественная	54
Зона водоохранная прибрежная	26
Зона санитарной охраны	25
Использование водных ресурсов комплексное	15
Использование воды повторное	36
Истощение вод	53
Кадастр водный государственный	14
Качество воды	4
Комплексе водоохраный	22
Лимит отведения сточных вод	38
Лимит отведения сточных вод в водный объект	38
Мелиорация водного объекта биологическая	51
Мероприятие водоохранное	28
Норма водопотребления	19
Норма отведения сточных вод	37
Норма состава сточных вод	30
Нормы охраны вод	2
Обеззараживание сточных вод	33
Обработка сточных вод	31
Охрана вод	1
Очистка сточных вод	32
ПДС	39
Пополнение запасов подземных вод искусственное	55
Правила охраны вод	3

Признак вредности вещества в воде лимитирующий	7
Признак вредности лимитирующий	7
Регулирование качества воды	10
Сброс веществ в водный объект предельно допустимый	39
Система контроля качества воды автоматизированная	24
Система водохозяйственная	21
Система управления водоохранным комплексом автоматизированная	23
Схема комплексного использования и охраны вод	16
Сооружение водоохранное	27
Сооружение очистное	34
Сооружение сточных вод очистное	34
Состояние водного объекта	45
Способность водного объекта ассимилирующая	47
Створ полного смешения	41
Стоки	29
Цветение вод	49
(Измененная редакция, Изм. № 2)	

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Abwasserableitungsnorm	37
Abwasserbehandlung	31
Abwasserreinigung	32
Abwasser	29
Abwasserbehandlungsanlage	34
Automatisiertes System	23, 24
Assimilationsfähigkeit	47
Belüftung des Wassers	50
Biologische Melioration des Gewässers	51
Bakteriale Wasserverschmutzung	44
Entschädigung von Abwasser	33
Eutrophierung	48
Gemeinsame Wassernutzung	12
Gewässerzustand	45
Komplexe Nutzung	15
Künstliche Wiederstellung des unterirdischen Wasservorrats	55
Limit der Abwasserableitung	38
Limitkennzahl der Schädlichkeit	7
Natürlicher Schutz	54
Normabwasserbehandlung	35
Norm des Abwasserbeschaffenheit	30
Normen des Wasserschutzes	2
Ökologische Wohlstand des Gewässers	46
Plan der komplexen Nutzung	16
Regeln des Wasserschutzes	3
Regulierung der Wasserqualität	10
Sperrstelle des Vollmischens	41
Spezielle Wassernutzung	13
Staatwasserkataster	14
Thermische Wasserverunreinigung	43
Ufergewässerschutzzone	26
Wassergüte	4
Wasserschutz	1
Wassergebrauchsnorm	19
Wassernutzung	11
Wassergebrauch	17
Wassermehrfachnutzung	36
Wassergebrauch ohne Rückleitung	18
Wasserblüte	49
Wasserschöpfung	53
Wasserverstopfung	52

C. 8 ГОСТ 17.1.1.01—77

Wasserverunreinigungsstoffe	40
Wasserschutzanlage	27
Wasserschutzmassnahme	28
Wasserschutzkomplex	22
Wasserwirtschaftliches System	21
Wasserwirtschaftliche Bilanz	20
Zone der Sanitätssicherheit	25
Zulässige Grenzwertentwässerung	39

(Измененная редакция, Изм. № 2)

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Aeration of water	10
Arrangement of integrated utilization and conservation of water resources	16
Artificial recharge of underground water storage	55
Automated system of water-protective complex control	23
Automated system of water quality monitoring	24
Assimilative capacity of water body	47
Bacterial pollution of waters	44
Biological amelioration of water body	51
Blooming of waters	49
Clogging of waters	52
Condition of water body	45
Desinfection of waste water	33
Depletion of waters	53
Ecological well-being of water body	46
Effluents treatment unit	34
Effluents treated to standard quality	35
Eutrophication of waters	48
General water use	12
Guidance on water conservation	3
Irretrievable water consumption	18
Limiting harmful index	7
Maximum allowable discharge of substances into water body	39
Maximum permissible discharge of effluents	38
Multipurpose utilization of water resources	15
Natural protection of the underground waters	54
Norm for discharge of effluents	37
Reuse of water	36
Riparian water protection zone	26
Sanitary protection zone	25
State water cadastre	14
Special water use	13
Section of complete mixing	41
Standard for effluents composition	30
Standards of water protection	2
Thermal pollution of waters	44
Water protection	1
Water quality	4
Water quality criterion	5
Water use	11
Water consumption	17
Water quality control	10
Water economy system	21
Water-protective complex	22
Water-protective measure	28
Waste-water purification	32
Waste-water treatment	31
Water-protective construction	27
Water economy balance	20

Water pollutants	40
Waste water	29
Water use rate	19

(Измененная редакция, Изм. № 2)

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Aération de l'eau	50
Amélioration biologique d'objet hydrologique	51
Bilan d'aménagement d'eau	20
Cadastre hydraulique d'Etat	14
Capacité d'assimilation d'un objet hydrologique	47
Composants de pollution dans l'eau	40
Consommation d'eau	17
Consommation d'eau sans restitution	18
Désinfection des eaux usées	33
Eaux usées	29
Eaux d'égout épurées jusqu'à la norme	35
Ensemble de la protection de l'eau	22
Epuration des eaux usées	32
Engorgement des eaux	52
Etat de l'objet d'eau	45
Équilibre écologique de l'objet hydraulique	46
Eutrophication des eaux	48
Épuisement des eaux	53
Floraison des eaux	49
Indice limitatif de la nocivité	7
Installations d'épuration des eaux usées	34
Installation de la protection des eaux	27
Ligne de la mélange complet	41
Limite admissible	39
Limite de l'évacuation	39
Measures de la protection de l'eau	28
Norme de la composition des eaux usées	30
Norme d'évacuation des eaux usées	37
Norme de la consommation d'eau	19
Normes de la protection des eaux	2
Plan de l'utilisation complexe	16
Protection des eaux	1
Pollution bactérienne des eaux	44
Pollution thermique des eaux	43
Protection naturelle des eaux souterraines	54
Qualité de l'eau	4
Règles de la protection des eaux	3
Règlage de la qualité des eaux	10
La restitution artificiel des ressources en eaux souterraines	55
Réutilisation d'eau	36
Système automatique	24
Système automatique de commande	23
Système d'aménagement d'eau	21
Traitement des eaux usées	31
Utilisation complexe des ressources d'eau	15
Utilisation complexe d'eau	12
Utilisation d'eau	11
Utilisation d'eau spécialisée	13
Zone de la protection sanitaire	25
Zone riveraine de la protection	26

(Измененная редакция, Изм. № 2)